

УДК 378.141  
Doi: 10.26456/vtspyped/2023.1.048

## **СОЦИАЛЬНО-ПСИХОЛОГИЧЕСКАЯ АДАПТАЦИЯ И МОТИВАЦИЯ ВЬЕТНАМСКИХ СТУДЕНТОВ К ОБУЧЕНИЮ В РОССИЙСКОМ ВУЗЕ**

**Т.З. Нгуен, Л.Ж. Караванова**

ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов», г. Москва

Рассмотрены понятия «социально-психологическая адаптация» и «мотивация», изучены взгляды отечественных и зарубежных ученых. Приведены результаты исследования, в котором приняли участие 86 первокурсников (43 вьетнамских студента, 43 российских студента), обучающихся в Российском университете дружбы народов. На основании проведенного исследования сделаны выводы о социально-психологической адаптации вьетнамских студентов в российском вузе, о взаимосвязи социально-психологической адаптации и мотивации вьетнамских студентов в процессе обучения в российском вузе.

**Ключевые слова:** адаптация, социально-психологическая адаптация, мотивация обучения, вьетнамские студенты.

Интенсивное развитие межгосударственных образовательных контактов приводит к увеличению количества молодых людей, которые стремятся получить образование в другой стране. Интернационализация образования обусловлена духовным сближением народов, сотрудничеством многих стран в области образования.

Россия как часть международного образовательного пространства заинтересована в обучении иностранных студентов. Согласно статистике Минобрнауки, в 2020 г. в России обучалось 297,9 тыс. иностранных студентов, а к 2024 г. их число увеличится до 425 тыс. человек. Ежегодно тысячи вьетнамских студентов приезжают в Россию на обучение [15].

Изучению успешности обучения иностранных студентов в других странах посвятили работы В.И. Чирков [12], Х.М.Г. Уотт [14], Дж.Ю. Пан [16] и Б.Ю.К. Даунинг [17] и другие авторы, которые внимательно рассматривают проблемы интеграции, мотивации и социально-психологической адаптации иностранных студентов.

Г.К. Бисерова [10], С. Экошард [13] и М.В. Григорьева [3] отмечают, что требуется еще больше обратить внимание на социально-психологическую адаптацию и учебную мотивацию иностранных студентов, так как иностранные студенты сталкиваются с рядом серьезных проблем, таких как социокультурные, академические и языковые.

В нашем понимании социально-психологическая адаптация – это приспособление человека как личности к жизнедеятельности в обществе, т.е. учитывая требования этого общества и собственные мотивы, интересы, выстраивая новые общественные связи.

© Нгуен Т.З.,

Караванова Л.Ж., 2023

В своих исследованиях о социально-психологической адаптации студентов к новым условиям Б.Г. Мещеряков [7], М.В. Григорьева [3] и Р.М. Шамионов [9] отмечают, что социально-психологическая адаптация как проблема не исчезает, не решается в течение первого семестра, а сохраняется весь учебный год.

М.В. Григорьева [3] подчеркивает, что адаптация к среде высшего учебного заведения в основном означает адаптацию к новым отношениям, включая общение, роли, ценности и другие характеристики.

В.В. Лагереv утверждает, что социально-психологическая адаптация студентов в вузовской среде представляет собой динамичный, напряженный и очень сложный процесс. Социально-психологическая адаптация является одним из необходимых навыков студентов для удовлетворения потребностей в учебно-педагогической среде высшего образования [5].

Адаптация к новым условиям обучения на первом курсе отражается на учебной мотивации студентов. На данном этапе возникают проблемы в выстраивании взаимоотношений с другими, с неумением позитивно реагировать на критику, проявлением эмпатии и т.д. Высокая степень социально-психологической адаптации предполагает наличие учебной мотивации. Многие исследования подтверждают, что системообразующую роль в социально-психологической адаптивной структуре играют индивидуальная мотивация, ценностные ориентации и самооценка личности. По мнению Ф.Б. Березина, мотивация достижения доминирует над мотивацией избегания неудачи, эффективно способствуя психической адаптации и успеху [1].

А.С. Веремчук, говоря о мотивации студентов как необходимом условии повышения качества обучения, отмечает, что изучение мотивации студентов в процессе обучения в вузе позволяет определить уровень развития и характер мотивации, которую часто называют учебной, академической или профессиональной. Мотивация выступает одним из важнейших аспектов роста карьеры личности на этапе профессиональной подготовки, проявления интереса к обучению и проявления желания достижения жизненного успеха и соответствующего социального положения [2].

М.И. Марьин и Е.А. Никифорова раскрыли основные мотивы поступления молодежи в вуз: стремление к успеху, комфортная жизнь, безопасность, достигаемая благодаря высшему образованию, а также стремление к самовосприятию, повышению самооценки и приобретению чувства принадлежности – как следствие общественного признания [6].

Д. Будьярти, И. Таброни и Н. Фаузиa отмечают, что мотивация может выступать как умственная сила в форме желания, внимания, воли и идеалов. Они утверждают, что мотивация к обучению может быть получена из умственной силы как движущей силы и направлена на индивидуальное поведение в обучении [11].

Российское образование востребовано во Вьетнаме, поэтому с каждым годом увеличивается количество вьетнамских студентов.

Вьетнамские студенты, приезжающие в Россию для получения высшего образования, должны психологически адаптироваться к жизни и учебе в новой социальной среде, необходимости общения на русском языке, проживанию в общежитии, отсутствию родных и близких, иным погодным условиям и т.д. Таким образом, успешность вхождения в процесс обучения и жизнедеятельности вьетнамских студентов будет выше, если данные студенты социально-психологически подготовлены и мотивированы на получение высшего образования в России.

С целью изучения мотивации и социально-психологической адаптации вьетнамских студентов нами было проведено исследование. Исследование проводилось в Российском университете дружбы народов. В данном исследовании приняли участие 86 первокурсников в возрасте от 17 до 23 лет, из которых вьетнамских студентов – 43 человека, российских студентов – 43 человека.

*Ход и результаты исследования.* Для определения степени социально-психологической адаптации и мотивации к обучению вьетнамских студентов в российском вузе использовались методики «Диагностика социально-психологической адаптации» К. Роджерса, Р. Даймонда [8] и «Мотивация обучения студентов» Т.И. Ильиной [4]. Результаты исследования социально-психологической адаптации вьетнамских и российских студентов по методике «Диагностика социально-психологической адаптации» (К. Роджерс, Р. Даймонд) представлены на рис. 1. Отметим, что большинство критериев социально-психологической адаптации российских и вьетнамских студентов 1-го курса находятся на среднем уровне. Только некоторые факторы являются высокими.



Рис. 1. Социально-психологическая адаптация российских и вьетнамских студентов

Оценка по шкале «адаптивность» достаточно высока, но российские студенты имеют более высокий критерий (153), чем вьетнамские (138), т.е. студенты проявляют высокую степень принятия разных социальных связей, активно взаимодействуют с другими студентами, реалистично

оценивают себя, активны и социально компетентны. Таким образом, современные студенты характеризуются личностной зрелостью, у них развито чувство собственного достоинства, а также они умеют уважать других, открыты к пониманию своих проблем и стремятся справиться с ними.

Средние данные по шкале «дезадаптация» у российских (81) и у вьетнамских (87) студентов показывают, что студенты не испытывают больших трудностей в решении проблем и достижении целей.

Как видим, адаптивность вьетнамских студентов ниже, чем российских студентов, а также дезадаптивность вьетнамских студентов выше, чем у россиян. Это связано с тем, что вьетнамские студенты, впервые приезжающие в Россию, сталкиваются со многими трудностями и неожиданностями, связанными с такими вопросами, как языковой барьер, адаптация к новой среде обучения, проживание в общежитии и многими другими факторами. Российские студенты также должны адаптироваться к новой образовательной среде, но они остаются в своей стране, не испытывают языкового барьера и т.д. Обучение в РУДН проходит на русском языке, и у российских (по сравнению с вьетнамскими) студентов возникает меньше трудностей в восприятии нового материала.

По шкале «приятие себя» российские студенты (47) находятся на высоком уровне, а вьетнамские студенты (41) – на среднем. Это показывает, что российские студенты удовлетворены собой, а вьетнамские студенты не уверены в себе. Это подчеркнуто данными, полученными по шкале «неприятие себя». Так, у российских – 13, а у вьетнамских – 12, что говорит о низкой самооценке студентов, т.е. многие не удовлетворены собой.

Приезжая в Россию с целью получения высшего образования, которое ценится во Вьетнаме, вьетнамские студенты открыты к диалогу с другими, поэтому шкала «принятие других» у вьетнамских студентов (27) находится на более высоком уровне, чем у российских студентов (24). У вьетнамских студентов есть большая потребность общаться, взаимодействовать и работать вместе с другими, так как это лучший способ улучшить языковые навыки, а также адаптироваться к условиям обучения в новой стране.

По шкале «неприятие других» российские и вьетнамские студенты имеют одинаковый средний балл 16. Это свидетельствует о том, что студенты открыты для взаимодействия и установления контактов.

По шкале «эмоциональный комфорт» российские (21) и вьетнамские (19) студенты находятся на среднем уровне. Это свидетельствует о том, что в учебном заведении (в данном случае РУДН) созданы комфортные условия для студентов.

Шкала «эмоциональный дискомфорт» у российских и вьетнамских студентов одинаковый балл 19 (средний). Это показывает, что у студентов нет больших проблем, они активны и жизнерадостны.

По шкале «внутренний контроль» российские студенты (54) более ответственны за свои результаты, чем вьетнамские (49).

Результаты по шкале «внешний контроль» как для российских (21), так и для вьетнамских (25) студентов находятся на среднем уровне. Но вьетнамские студенты имеют более высокие баллы. В то же время это показывает, что вьетнамские студенты чувствуют большую вину за внешние факторы (новая среда, новый язык), чем российские студенты.

По шкале «доминирование» российские (10) и вьетнамские (8) студенты имеют средние данные. Однако более высокий результат у российских студентов свидетельствует о том, что они склонны к стремлению возглавить коллектив с целью решения проблем, возникающих в процессе обучения.

«Ведомость» российских (15) и вьетнамских (22) студентов хоть и имеет средние значения, однако вьетнамские первокурсники более склонны обращаться за помощью к землякам, которые учатся на старших курсах. Российские студенты при решении проблем более склонны предпринимать шаги самостоятельно. По шкале «уход от проблем» и/или «эскапизм» российские (13) и вьетнамские (12) студенты готовы к инициативе в определенной степени в решении индивидуальных и коллективных проблем.

С целью изучения статистически значимой разницы по опроснику социально-психологической адаптации между российскими и вьетнамскими студентами первого курса получены результаты, представленные в табл. 1. Из данных таблицы видно, что большинство шкал опросника социально-психологической адаптации российских и вьетнамских студентов не имеют статистически значимой разницы. Только две шкалы, «интернальность» и «стремление к доминированию», существенно различаются.

Таблица 1

Социально-психологическая адаптация студентов

Интегральные показатели	Российские студенты		Вьетнамские студенты		Значение t-критерия Стьюдента
	Среднее значение	Стандартное отклонение	Среднее значение	Стандартное отклонение	
Адаптация	67,13	14,87	62,2	12,01	1,69
Самопринятие	78,36	14,88	77,39	16,41	0,28
Принятие других	65,95	17,55	67,01	12,26	0,32
Эмоциональная комфортность	56,12	20,58	53,59	19,82	0,58
Интернальность	68,23	17,06	58,49	9,55	3,26**
Стремление к доминированию	57,31	16,52	40,61	15,48	4,84**

Примечание: \* – уровень значимости  $p \leq 0,05$ ; \*\* – уровень значимости  $p \leq 0,01$ .

По четырем критериям – «адаптация», «самопринятие», «принятие других» и «эмоциональная комфортность» – русские и вьетнамские первокурсники существенной разницы не имеют. Поскольку университетская среда – это новая среда для первокурсников, появляются новые друзья, новые преподаватели и учебная деятельность, которая также отличается от средней школы. Так что большей разницы между российскими и вьетнамскими студентами по вышеуказанным критериям нет.

Критерий «интернальность» имеет статистически значимую разницу между российскими и вьетнамскими студентами: русские студенты имеют 68,23 балла, а вьетнамские – только 58,49 ( $p < 0,01$ ). Это свидетельствует о том, что ответственность за результаты деятельности у российских студентов выше, чем у вьетнамских. В то же время также отмечается, что вьетнамские студенты сталкиваются со многими трудностями из-за внешних воздействий, таких как язык, культура, городская жизнь, погода и т. д.

Критерий «стремление к доминированию» был выше у российских студентов (57,31), чем у вьетнамских (40,61), и эта разница была достоверной ( $p < 0,01$ ). Российские студенты более склонны лидировать и вести группу, чем вьетнамские. Вьетнамские студенты-первокурсники отличаются застенчивостью из-за языковых трудностей и адаптации к новым условиям, поэтому они склонны следовать коллективным решениям.

Для изучения особенностей мотивации обучения российских и вьетнамских студентов нами была использована методика «Мотивация обучения в вузе» Т.И. Ильиной (рис. 2).



Рис. 2. Мотивация обучения российских и вьетнамских студентов

Таким образом, мотивация обучения российских и вьетнамских студентов на первом курсе распределяется по трем категориям: «Приобретение знаний», «Овладение профессией» и «Получение диплома».

По шкале «приобретение знаний» средний показатель российских студентов составляет 8,44, а вьетнамских – 8,08. Исходя из того, что максимальный показатель по этой шкале равен 12,6, можно сделать вывод, что стремление к получению знаний и любознательность российских и вьетнамских студентов относительно высоки, но у российских они несколько выше, чем у вьетнамских.

По шкале «овладение профессией» средний показатель российских студентов составляет 5,89, а вьетнамских – 5,95. Максимальный показатель по этой шкале равен 10, исходя из того видно, что стремление к овладению профессией и развитию важных профессиональных качеств выше среднего по всем предметам.

По шкале «получение диплома» средний показатель российских студентов составляет 4,43, а вьетнамских – 7,13. Максимальный показатель по этой шкале равен 10, выявлена статистически значимая разница в мотивации «получение диплома» между российскими и вьетнамскими студентами ( $p < 0,01$ ). Для российских студентов эти

показатели близки к среднему, а для вьетнамских студентов эти показатели высокие (см. табл. 2). Одной из причин приезда вьетнамских студентов для обучения в Россию является желание получить российский диплом о высшем образовании. Качество российского образования высоко ценится во Вьетнаме, поэтому наличие российского диплома даст вьетнамским студентам возможность устроиться на высокооплачиваемую работу и поможет достичь дальнейшего карьерного роста. Этим объясняется то, что большинство вьетнамских студентов делают упор на получение российского диплома.

Из таблицы видно, что и российские (8,44), и вьетнамские студенты (8,08) мотивированы на получение знаний. Учащиеся прекрасно осознают роль знаний, которые помогают не только освоить содержание предмета, добиться высоких результатов на экзаменах, но и готовят их к будущей профессиональной деятельности.

Таблица 2

Мотивация обучения студентов

Интегральные показатели	Российские студенты		Вьетнамские студенты		Значение t-критерия Стьюдента
	Среднее значение	Стандартное отклонение	Среднее значение	Стандартное отклонение	
Приобретение знаний	8,44	2,98	8,08	2,69	-0,59
Овладение профессией	5,88	2,29	5,95	1,33	0,17
Получение диплома	4,43	2,62	7,13	2,24	5,13**

Примечания: \* – уровень значимости  $p \leq 0,05$ ; \*\* – уровень значимости  $p \leq 0,01$

Профессионально-квалификационная мотивация у студентов первого курса обучения (российские студенты – 5,88 балла, вьетнамские – 5,95 балла) говорит о том, что профессиональное мастерство студентам 1-го курса видится в далеком будущем. Между тем непрерывный процесс обучения требует овладения знаниями по предметам, сдачи экзаменов, прохождения университетской программы. Поступив на первый курс обучения, студенты уже мечтают о своей профессиональной деятельности, им хочется как можно быстрее получить диплом и работать.

При сравнении российских и вьетнамских студентов значимой разницы в овладении профессией нет. Однако вьетнамские студенты все же больше заинтересованы в этом, чем российские.

Мотивация получения диплома у российских студентов (4,43) и у вьетнамских (7,13) говорит о том, что вьетнамские студенты более мотивированы на получение диплома, чем российские студенты. Вьетнамские студенты получают стипендию. Условием получения стипендии является завершение учебной программы в университете, т.е. получение российского диплома, в противном случае вся полученная сумма за время обучения будет возвращена вьетнамскому правительству. Для вьетнамского студента важен диплом об окончании российского вуза, так как он должен отчитаться перед министерством образования

своей страны. С точки зрения реальности, Вьетнам все еще является развивающейся страной, поэтому наличие диплома считается обязательным условием для получения желаемой работы. Конечно, в процессе профессиональной деятельности постепенно будут оцениваться профессиональные возможности. Получение диплома рассматривается как ключ к открытию карьерных возможностей для каждого сотрудника.

Между российскими и вьетнамскими студентами существует разница в приоритетах между разными типами учебной мотивации. У вьетнамских студентов на первом месте стоит мотивация получения диплома, на втором месте – приобретение знаний и на низшем месте – мотивация овладения профессией. У российских студентов на первом месте стоит мотивация к получению знаний, на втором – профессиональное мастерство, а на последнем – получение диплома.

Необходимым условием для обеспечения социально-психологической адаптации и активности вьетнамских студентов в образовательном процессе российского вуза является мотивация обучения. Учебная мотивация вьетнамских студентов зависит не только от индивидуально-личностных особенностей студентов, уровня интеллектуального развития, но и от будущей перспективы профессионального становления в своей стране.

### **Список литературы**

1. Березин Ф.Б. Психическая и психофизиологическая адаптация человека. Ленинград: Наука, 1988. 295 с.
2. Веремчук А.С. О мотивации студентов как необходимом условии повышения качества обучения // Научное обозрение. Педагогические науки. 2020. № 2. С. 34–38.
3. Григорьева М.В. Психологическая структура и динамика взаимодействия образовательной среды и ученика в процессе школьной адаптации // Психология обучения. 2010. № 6. С. 33–42.
4. Ильин Е.П., Ильин Е.П. Мотивация и мотивы. СПб.: Питер, 2013. 512 с.
5. Лагереv В.В. Адаптация студентов к условиям обучения в техническом вузе и особенности организации учебно-воспитательного процесса с первокурсниками // Содержание, формы и методы обучения в высшей школе. Вып. 3. М.: НИИВО, 1991. 48 с.
6. Марьин М.И., Никифорова Е.А. Трансформация мотивов и ценностей студентов высших образовательных организаций в условиях пандемии (по материалам зарубежных исследований) // Современная зарубежная психология. 2021. Т. 10. № 1. С. 92–101.
7. Мещеряков Б.Г., Соболев Г.И. Операционализация социально-психологической адаптации студентов // Культурно-историческая психология. 2010. Т. 6. № 1. С. 56–64.
8. Фетискин Н.П., Козлов В.В., Мануйлов Г.М. Диагностика социально-психологической адаптации (К. Роджерс, Р. Даймонд). М.: Изд-во Института психотерапии. 2002. С. 193–197.
9. Шамионов Р.М., Еремина Е.Н. Предикторы социально-психологической адаптации безработных и лиц, занятых в сфере труда // Вестник РУДН. Серия: Психология и педагогика. 2017. Т. 14. № 4. С. 383–399.

10. Biserova G.K., Shagivaleeva G.R. Socio-psychological adaptation of international students to learning and professional activities // Space and culture, India. 2019. V.6. №5. P. 99–114.
11. Budiarti D., Tabroni I., Fauziah N. The Effect of Learning Media On Madrasah E-Learning Platforms On Learning Activities During The Coronavirus Disease (Covid-19) // Muttaqien Publishing. 2021. V. 1. № 1. C. 51–62.
12. Chirkov V. et al. The role of self-determined motivation and goals for study abroad in the adaptation of international students // International Journal of Intercultural Relations. 2007. V. 31. Is. 2. P. 199–222.
13. Ecochard S., Fotheringham Ju. International students' unique challenges – Why understanding international transitions to higher education matters // Journal of Perspectives in Applied Academic Practice. 2017. V. 5. Is. 2. P. 100–108.
14. Guns A., Richardson P. W., Watt H. M. G. How Do Life Goals and Motivations of International Students Studying in Australia Impact Their Achievement Outcomes? // Australian Association for Research in Education (NJ1). 2012.
15. International Cooperation Department [e-resources]. URL: <http://icd.edu.vn/> (дата обращения: 10.02.2023).
16. Pan J. Y. et al. Acculturative stressor and meaning of life as predictors of negative affect in acculturation: A cross-cultural comparative study between Chinese international students in Australia and Hong Kong // Australian & New Zealand Journal of Psychiatry. 2007. V. 41. № 9. C. 740–750.
17. Yu B., Downing K. Determinants of international students' adaptation: Examining effects of integrative motivation, instrumental motivation and second language proficiency // Educational studies. 2012. V. 38. № 4. C. 457–471.

*Об авторах:*

НГУЕН Тхи Зинь – аспирант ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов» (117198, Москва, ул. Миклухо-Маклая, 6); e-mail: [dinhruan@gmail.com](mailto:dinhruan@gmail.com)

КАРАВАНОВА Людмила Жалаловна – доктор психологических наук, профессор кафедры социальной педагогики института иностранных языков ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов» (117198, Москва, ул. Миклухо-Маклая, 6); e-mail: [karavanova-lzh@rudn.ru](mailto:karavanova-lzh@rudn.ru)

## **SOCIO-PSYCHOLOGICAL ADAPTATION AND MOTIVATION OF VIETNAMESE STUDENTS TO STUDY IN RUSSIA**

**T.D. Nguyen, L.Zh. Karavanova**

Peoples' Friendship University of Russia, Moscow

Considered and studied on the concepts of «social-psychological adaptation» and «motivation», the views of domestic and foreign scientists. The results of a study involve 86 first-year students (43 Vietnamese students, 43 Russian students) at the Peoples' Friendship University of Russia. On the basis of the study, conclusions were drawn about the socio-psychological adaptation of Vietnamese students in the Russian university, the relationship between socio-psychological adaptation and motivation of Vietnamese students in the process of studying at the Russian university.

**Keywords:** *adaptation, socio-psychological adaptation, learning motivation, Vietnamese students.*

Принято в редакцию: 28.02.2022.

Подписано в печать: 03.03.2023.